



Comune di
Milano

طابع بريد

Marca da bollo
€ 16

Area Municipio
Unità Servizi del Municipio

الإدارة

ALLA DIREZIONE

طلب لإثبات ملاءمة الإقامة

OGGETTO: RICHIESTA DI ATTESTAZIONE DI IDONEITA' ABITATIVA

انا الموقع أدناه

Il/Lasottoscritto/a _____

مكان الميلا وتاريخ الميلا
Nato/a a _____ il _____

الجنسية كوديتش فيسكالي
Cittadinanza _____ C.F. _____

رقم عنوان الإقامة في ميلانو / الشارع
Dimorante/residente a Milano in via _____ n. _____

رقم البريد كاب رقم التليفون البريد الإلكتروني
c.a.p. _____ Tel. _____ e-mail _____

رقم جواز السفر / بطاقة الشخصية
Passaporto/carta di identità n° _____

تاريخ الاصدار جهة الاصدار
Rilasciato/a da _____ il _____

الطالب Titolare di

تصريح الإقامة صادر عن مقر الشرطة من

Permesso di soggiorno rilasciato dalla Questura di _____

تاريخ الإقامة تاريخ الانتهاء
il _____ con scadenza il _____ ;

تصريح إقامة أوروبي للمقيمين على المدى الطويل صادر من تاريخ الاصدار

Carta di soggiorno/Permesso di soggiorno C.E. per soggiornanti di lungo periodo

rilasciata/o dalla Questura di _____ il _____

علماً بأحكام المادة 71 من القانون الجنائي 445/2000 (إمكانية قيام الإدارة باتخاذ إجراءات تهدف إلى التحقق من صحة البيانات المقدمة) واعية بالمسؤولية الجنائية التي قد تنشأ في حالة تقديم بيانات كاذبة عملاً بأحكام المادة 76 من القانون الجنائي 445/2000.

- consapevole di quanto previsto dall'art. 71 del D.P.R. 445/2000 (possibilità della Pubblica Amministrazione di effettuare controlli atti ad accertare la veridicità dei dati dichiarati) e consapevole della responsabilità penale cui possa andare incontro in caso di dichiarazioni mendaci, ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445/2000;

الإطلاع على الوثائق (الواردة في القائمة) التي سيتم تقديمها لغرض فحص الطلب بالإضافة إلى البيانات المتعلقة بالخصوصية وفقاً للمرسوم التشريعي
196/2003

- informato della documentazione (retro elencata) da produrre al fine dell'esame della richiesta, nonché sulla normativa riguardante la "privacy" di cui al D.lgs. 196/2003

الطلب CHIEDE

للحصول على إثباتات ملائمة الإقامة

il rilascio della idoneità abitativa per l'immobile

أخر قيد الاستخدام عن طريق اتفاق عقد عمل كجواب على سبيل الاعارة مستأجر مالك العقار
 in proprietà in locazione in comodato in uso in forza di contratto di portierato altro

عنوان العقار رقم الدور
 sito in via _____ n. _____ piano _____

مساحة العقار المسجل العقاري على الصفحة خريطة تابع
 di mq. _____ identificato al N.C.E.U. al Foglio _____ Mapp. /Part. _____ Sub. _____

هل سبق لك الحصول على إثباتات ملائمة الإقامة من قبل؟

لا
 - نعم، التاريخ

Ha già ottenuto attestazione di idoneità abitativa?

NO
 SI in data _____

الهدف من هذا الطلب الحصول على:

La presente richiesta è finalizzata ad ottenere:

تصريح الإقامة على المدى الطويل

Permesso di soggiorno C.E. per soggiornanti di lungo periodo

ضم عائلي

Coesione familiare

دخول أفراد للأسر.

Ingresso di familiari al seguito

عقد العمل

Contratto di lavoro subordinato

عمل مستقل

Ingresso per lavoro autonomo

تماسك الأسرة

Ricongiungimento familiare

أخر

Se altro specificare _____

أقر انا الموقع أدناه بأن الوثائق الشخصية المرفقة تتطابق مع النسخة الأصلية

Il sottoscritto dichiara a tal fine che i documenti personali allegati in fotocopia sono conformi all'originale.

يدرك الموقع أدناه أنه إذا كان الطلب الحالي يتعلق بالإقامة مع مساحة أقل من الحد الأدنى المسموح به للمقياس. 28.8 ، أو تهدف إلى الحصول على لم شمل الأسرة ، والتماسك الأسري ، ودخول أفراد الأسرة ، تصريح الإقامة س. بالنسبة للمقيمين على المدى الطويل ، سيكون من الضروري إجراء تفتيش مباشر في الوحدة العقارية للتأكد من وجود متطلبات النظافة والصحة ومدى ملاءمتها وفقاً للمعايير التي حددها مرسوم وزارة الصحة بتاريخ 05/07/1975

Il sottoscritto è consapevole che, se la presente richiesta riguarda alloggi con superficie inferiore al minimo consentito di mq. 28,8, ovvero è finalizzata ad ottenere il ricongiungimento familiare, la coesione familiare, l'ingresso di familiari al seguito, il permesso di soggiorno C.E. per soggiornanti di lungo periodo, sarà necessario effettuare un sopralluogo direttamente presso l'Unità Immobiliare allo scopo di accertare l'esistenza dei requisiti igienico-sanitari e di idoneità abitativa secondo i parametri previsti dal Decreto Ministero della Sanità del 05/07/1975.

يتعهد الموقع أدناه ، إذا كان ينوي الحصول على تقييم الاستفادة من نشاط التقييم الذي تقوم به هيئة القياس في مقاطعة ميلانو ، ضمان وجوده شخصياً أثناء التفتيش ، دون إمكانية تفويض شخص آخر

Il sottoscritto, qualora intenda avvalersi dell'attività di accertamento del Collegio dei Geometri della Provincia di Milano, si impegna a garantire la propria presenza in sede di sopralluogo, senza possibilità di delega alcuna.

كما تدرك أنه ، في ضوء الوقت اللازم لإجراء التقييم المذكور ، يتوقف الموعد النهائي لإصدار الشهادة ومدته 30 يوماً تلقائياً ، وسيستأنف من تاريخ الاستحواذ إلى السجلات الرسمية لنتائج الاجتماع. تفتيش

E' altresì consapevole che, in considerazione dei tempi occorrenti per l'effettuazione del predetto accertamento, il termine di 30 giorni per il rilascio dell' attestazione è automaticamente interrotto e riprenderà a decorrere dalla data di acquisizione agli atti d'ufficio dell'esito del sopralluogo.

يرجى ملاحظة أنه بالنسبة لضم طفل يقل عمره عن 14 سنة ، فإن تصريح الموافقة من مالك العقار يحل محل إثبات هذا الطلب

N.B. Si ricorda che per il ricongiungimento di un figlio minore di anni 14 la dichiarazione di consenso del titolare dell'immobile sostituisce l'attestazione di idoneità abitativa.

توقيع شريك العقار إذا وجد

التوقيع

Firma del/i cointestatario/i per assenso
(se presente/i)

Firma

الخصوصية
وفقاً للمادة 13 من القانون التشريعي رقم 196/2003 والتعديلات اللاحقة، تعلمكم أن البيانات الشخصية الواردة في هذه الحالة يتم جمعها ومعالجتها من قبل بلدية مدينة ميلانو، وأيضاً من خلال إدرجها في قواعد البيانات من خلال إجراءات محسوبة، للأغراض المؤسسية الحصرية.
مراقب البيانات هو بلدية ميلانو، في شخص ممثله القانوني.
مدير معالجة البيانات هو مدير القطاع المسؤول عن الطلب.
م يمكن الاطلاع على القائمة الكاملة لمعالجي البيانات في القطاعات / الخدمات الفردية في قسم الموارد البشرية عنوان Bergognone رقم 30
،"و ان / الموقع أدناه / أحاط علماً أعلاه، ووافق، لنفسه وعائلته، على معالجة البيانات الشخصية، بما في ذلك البيانات "الحساسة والاتصالات الممكن لأطراف ثالثة، والتي هي ملزمة أيضاً باحترام كامل من القيود المشار إليها في القانون المذكور لأغراض مؤسسية حصرية ،
التوقيع

Informativa Privacy

Ai sensi e per gli effetti dell'art.13 del D.Lgs 196/2003 e successive modificazioni, si informa che i dati personali contenuti nella presente istanza sono raccolti e trattati dal Comune di Milano, anche attraverso l'inserimento in banche dati e l'elaborazione mediante procedure informatizzate, per le esclusive finalità istituzionali.

Titolare del trattamento dei dati è il Comune di Milano, nella persona del legale rappresentante.

Responsabile del trattamento dei dati è il Dirigente del Settore competente per materia.

L'elenco completo dei responsabili del trattamento dei dati personali dei singoli Settori/Servizi è consultabile presso il Settore Risorse Umane, via Bergognone, 30.

Il/La sottoscritto/a, preso atto di quanto sopra, acconsente, per sé e per i suoi familiari, al trattamento dei dati personali, inclusi i dati "sensibili", ed alla eventuale comunicazione a terzi, anch'essi obbligati al pieno rispetto dei vincoli di cui alla citata legge, per le esclusive finalità istituzionali.

Firma

يجب تقديم هذا الطلب فقط عن طريق مستأجر العقار أو المالك

LA DOMANDA VA PRESENTATA ESCLUSIVAMENTE A NOME DELL'AVENTE TITOLO SULL'APPARTAMENTO (ES: PROPRIETARIO O LOCATARIO)

صور من المستندات المطلوبة (مع مراعاة الاحتفاظ بأصل المستندات عند التقديم للأطلاع عليها)

DOCUMENTI DA UNIRE IN COPIA (portare gli originali in visione):

سند ملكية العقار أو عقدا الأيجار أو عقد إنتفاع

1. Contratto registrato di affitto o di comodato e/o rogito;

بيان مساحة الشقة او عن طريق مختص من هيئة المساحة التابعة لمحل العقار(في الحجم - ليس بتنسيق منخفض أو موسع

2.

planimetria catastale dell'appartamento o, in alternativa, planimetria predisposta da un professionista iscritto all'Albo (in scala - non in formato ridotto o ingrandito);

تصريح إقامة ساري ، وفي حالة إنتهاء الصلاحية لأكثر من 60 يومًا إيصال بريدي لطلب تجديد تصريح الإقامة أو تصريح إقامة مدى طويل (بطاقة الإقامة السابقة)

3. permesso di soggiorno in corso di validità o, se scaduto da più di 60 giorni, ricevuta postale di richiesta di rinnovo oppure permesso di soggiorno C.E. per soggiornanti di lungo periodo (ex carta di soggiorno);

جواز السفر ساري / بطاقة الشخصية سارية

4. carta di identità o passaporto in corso di validità;

في حالة عدم حضور صاحب الطلب بشخصه يرجى عمل توكيل شخص مع تقديم البطاقة الشخصية للشخص الموكل

5. delega, insieme a fotocopia documento di identità del delegato, nel caso in cui il richiedente non possa ritirare di persona la richiesta di attestazione;

في حالة وجود شريك في العقار يرجى تقديم نسخة من البطاقة الشخصية للشريك

6. se sono presenti cointestatari, allegare anche fotocopie documento d'identità del/i cointestatario/i.

فقط ، في حالة الضم العائلي وفي حالة تصريح إقامة أوروبي أو تصريح إقامة مفتوح أو إذا كانت مساحة الشقة أقل من الحد الأدنى المسموح به من :
٢٨,٨٠ متر مربع:

SOLO per i casi di ricongiungimento familiare e alloggi con la superficie catastale inferiore al minimo consentito di mq 28,80, coesione familiare, ingresso di familiari al seguito, permesso di soggiorno CE per i soggiornanti di lungo periodo:

شهادة من الشركة الكيرباء و الغاز، تؤكد على جاهزية المكان و ملائمة للسكن و شهادة من الغرف الخصة بالشركات التي قامت بأعدادها

- certificato di conformità a norma degli impianti a gas ed elettrici e visure camerali dell'impresa che le redige.

أحد المستندات التالية بدلاً من ذلك:

Una delle seguenti documentazioni in alternativa:

• إيصال دفع مبلغ 89,67 يورو موجهة إلى لهيئة المساحة الخاص بمدينة ميلانو على حساب رقم

c/c n. 4741783: "COLLEGIO GEOMETRI E GEOMETRI LAUREATI PROV. MILANO GEST. CONV. COM. MI" - Piazza Sant'Ambrogio n. 21 - 20123 Milano.

لسبب: التحقق من المتطلبات الصحية و ملاءمة السكن للمعيشة

- ricevuta dell'avvenuto versamento, effettuato a favore del Collegio dei Geometri della Provincia di Milano - c/c n. 4741783 intestato a "COLLEGIO GEOMETRI E GEOMETRI LAUREATI PROV. MILANO GEST. CONV. COM. MI" - Piazza Sant'Ambrogio n. 21 - 20123 Milano - IMPORTO € 104,64- causale: attività di verifica dei requisiti igienico-sanitari e di idoneità abitativa;

• أو النسخة الأصلية من النموذج لفي (استخدم الشكل المرفق فقط) الذي أعده أحد المختصين من قبل مقدم الطلب

- originale della scheda tecnica (utilizzare unicamente la scheda allegata), predisposta da professionista incaricato dal soggetto richiedente.

احضار طابعان بقيمة 16.00 يورو و دفع مبلغ 0,52 (قرش) للسكترارية

Portare due marche da bollo da €. 16.00 e consegnare €. 0.52 (in moneta) per diritti di segreteria

من الممكن أن يطلب المكتب المزيد من المستندات ، على سبيل المثال في حالات

L'UFFICIO SI RISERVA DI RICHIEDERE ULTERIORE DOCUMENTAZIONE, AD ESEMPIO NEI CASI DI:

- الإقامة عند صاحب العمل
- Residenza presso il datore di lavoro
- عقد عمل كيواب
- Contratto di portierato
- عقد إيجار منتهي
- Contratto di locazione scaduto
- عقد الإقامة باسم شركة توفر مكان الإقامة للموظف
- Contratto dell'alloggio intestato ad una società che metta a disposizione di un suo dipendente l'alloggio stesso

